# ISLA ONLINE

Dialuna 26 Augustus 2019

Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900



GOBIERNO DI ARUBA

AUGUSTUS 2019

UN ISLA
NOS PARAISO

ISLAONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO

MINISTER EVELYN WEVER-CROES
PROME MINISTER DI ARUBA

## Concurso di pintamento pa muchanan di scol basico:

# TEMA: "STIMA BO CACHO"

E comision di e plan nacional recien instala cu e meta pa atende cu e problema di cacho na Aruba, ta actualmente den fase inicial di preparacion, y ta lansa, danki na idea di Sr. Rodney Solognier (KPA), un concurso di pintamento "back-to-school" cu tema "stima bo cacho". Muchanan di scol basico por participa den e concurso y asina haya sa mas di Aruba su 'Ley di Cacho'. Educando nos muchanan ta crea un base solido di doñonan cu ta cuida nan mascotanan di forma responsabel. Alabes ta stimula adultonan pa forma parti di e educacion di e forma aki ora nan yuda splica e mucha algun punto basico di e 'Ley di Cacho'.

### DERECHONAN DI CACHO

Bo cacho mester haya awa limpi pa bebe. Den e dianan aki nos ta experenciando dianan cu ta extra calor. Bisando esaki, mescos cu anos, nos mascotanan tambe mester haya extra awa.

Duna bo cacho cuminda di cacho. Hopi biaha nos tin e tendencia di duna nos mascotanan cuminda di cas. E cuminda di cas no ta contente un bon balanse di tur e nutrientenan necesario pa bo cacho.

Bo cacho por ta los den un cura si tur e portanan di e cura ta cera. Of, si e cura no por cera, e cacho mester ta sea mara na un "looplijn" of cera den un "ren". Kico ta un "looplijn"? Un "looplijn" ta un liña special pa mara cacho; e liña aki mester tin un largura minimo di 10 meter. Asina e cacho no tin acceso pa caya y alabes por tin espacio suficiente pa move. Kico ta un "ren"? Un "ren" ta un haula special cu un haltura minimo di 2 meter y un superficie di por lo menos 7m². Esaki ta otro forma pa preveni cu bo cacho ta bay riba caya den caso cu bo no tin cura cera of looplijn.

Bo cacho mester por tin un dak pa por sconde pa solo y awasero.

Tin hopi doño di cacho cu den nan tempo liber ta keiro cu nan mascota. Ora di sali cu bo cacho pafo di cura, percura pa bo cacho tin un banchi y tene na un "leash". Kico ta un "leash"? "Leash" ta un liña special pa cana cu bo cacho riba caya.

Cuido veterinario di bo cacho tambe ta menciona den ley. Percura pa bo cacho tin tur su vacunanan. Si bo cacho no ta vacuna, hib'e na un veterinario pa e haya su vacuna. Mescos cu abo por bira malo y bo ta bay bo dokter di cas, ora bo cacho bira malo, e mester bay su dokter di bestia.

Teniendo cuenta cu actualmente Aruba tin hopi cacho riba caya, ta nos responsabilidad pa controla e crecemento di e populacion di cacho riba nos pida baranca. Esaki nos ta logra mas eficiente door di operacion (sterilisacion di e cacho embra y castracion di e cacho macho). E dokter di bo mascota por indica na ki edad ta miho pa bo lag'e oper'e.

### MAS DETAYE DI E CONCURSO

E concurso aki ta un accion special pa muchanan entre 6 y 12 aña (scol basico). Si un mucha di 6e klas tin mas di 12 aña tambe e por participa. Participacion ta gratis. Pa participa, "download" e formulario na specialprojectsaruba.org. E pintura mester ta uno original y creativo, y mester tin contenido cu ta ilustra un of algun di e puntonan di e 'Ley di Cacho'. Esnan cu participa por scoge den tres tema pa ilustra: (1) cacho den cura, (2) cana cu cacho na un "leash", (3) cacho na su veterinario.

### FECHA

E concurso ta cuminsa oficialmente awe dialuna 26 di augustus 2019 y e ultimo dia pa entrega e pintura ta diaranson 25 di september 2019 na e MFA mas cerca, of via email: specialprojectsaruba@gmail.com. E premionan lo wordo entrega riba dia di bestia, diabierna 4 di october.

***Ta aña di famia y bo mascota tambe ta forma parti di famia. Dun'e su respet, cuido, y e atencion cu e merece.***



# CONCURSO DI PINTAMENTO



## Bo kier participa?

1. Categoria di edad: 6–8, 9–10, 11–12
2. Participacion ta gratis! Download e formulario na specialprojectsaruba.org
3. E pintura mester ta uno original y creativo
4. E pintura mester tin contenido cu ta ilustra un of algun di e puntonan di e 'ley di cacho'
5. Un (1) pintura pa cada participante
6. Entrega bo pintura no mas tarda cu dia 25 di september 2019 na e MFA mas cerca di bo of email bo pintura na specialprojectsaruba@gmail.com.
7. Lo tin premio atractivo pa e ganadornan di cada categoria cu lo wordo entrega dia 4 di october 2019 (Dierendag ♥)

## Puntonan di e 'Ley di cacho'

- Bo cacho mester haya awa limpi pa e bebe
- Dune cuminda di cacho
- E cacho por ta los den un cura cu tur e portanan di e cura cera
- Si e cura no por cera, e cacho por ta mara na un "looplijn" (un liña special pa mara cacho di minimo 10 meter largo) of e por ta cera den un "ren" (un haula special cu un haltura minimo di 2 meter y su oppervlakte por lo menos $7m^2$ grandi)
- E mester por bay bou un dak pa por sconde pa solo of awasero
- Ora di sali cu bo cacho pafo di cura, e mester tin un banchi y bo mester tene na un "leash" (un liña special pa cana cu cacho riba caya)
- Hiba bo cacho dokter di bestia pa e haya su vacuna, of ora e ta birando malo, of pa opere pa e no haya puppies

Special Projects








Minister Otmar Oduber

**MINISTER** di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

# "RECAP DI SIMAN" MINISTERIO DI DESAROYO TERITORIAL, INFRASTRUCTURA Y MEDIO AMBIENTE
## 19 AUG - 25 AUG 2019



E siman aki Gobierno tabata den Parlamento pa duna relato y informa di e maneho financiero di Pais Aruba y di cada Ministerio pa e prome mita di 2019.
Di e forma aki poniendo enfasis riba e aspecto di transparencia di Gobierno na Parlamento y Comunidad. Den e reunion a elabora ampliamente riba trabounan di Serlimar y maneho di desperdicio, FCCA y casnan pa comunidad den diferente bario y tambe maneho di tereno.



E siman aki Gabinete Wever - Croes tabatin e honor pa realisa e desvelo di "Avenida Nelson Orlando Oduber" cu porcierto ta Ex Sasaki. E momento special aki, a bay den presencia di varios Mandatario, Parlamentario, miembronan di famia y pueblo, Pabien na sr. Nelson Oduber, un gran politico cu a logra hopi pa pais Aruba, y cu awe tin un caminda riba su nomber.




Tabata un honor e siman aki pa presencia e prome San Nicolas Business Summit. Y tambe participa treciendo informacion di e vision di Gobierno, Un vision cu lo brinda un desaroyo duradero pa e pueblo di San Nicolas den e añanan venidero. Pabien na SNBA pa cu un tremendo evento.

Proceso di limited tendering pa SWTF ta andando! Prome cu a inicia cu esaki, a conduci un sondeo cerca e companianan cu a participa caba cu e RFP, pa wak nan interes, Di cual 11 compania a mustra interes pa participa. Pa e periodo di 26 pa 30 di augustus lo tin "open dialogue" pa trata cualkier punto cu nan tin of clarificacion cu falta. E companianan lo haya 90 dia extra pa prepara nan proposal pa asina dia 29 di november cu ta e deadline por entrega esakinan.

Trabounan pa loke ta e 'grondonderzoek' pa e proyecto di hotel na Sero Colorado ta tumando luga. Esakinan ta rekisitonan y condicionnan cu Gobierno a pone.
Ta garantisa na comunidad cu e tunnel nan y balor natural na e sitio ta wordo tuma den consideracion y den e proceso ta percura pa anda cu esakinan na e mihor forma. DOW lo percura pa recoge e especienan protegi cu tin na e sitio manera e bushi, y lo plantanan bek den otro proyectonan di Gobierno.

## Aumentando eficiencia, siguridad y productividad

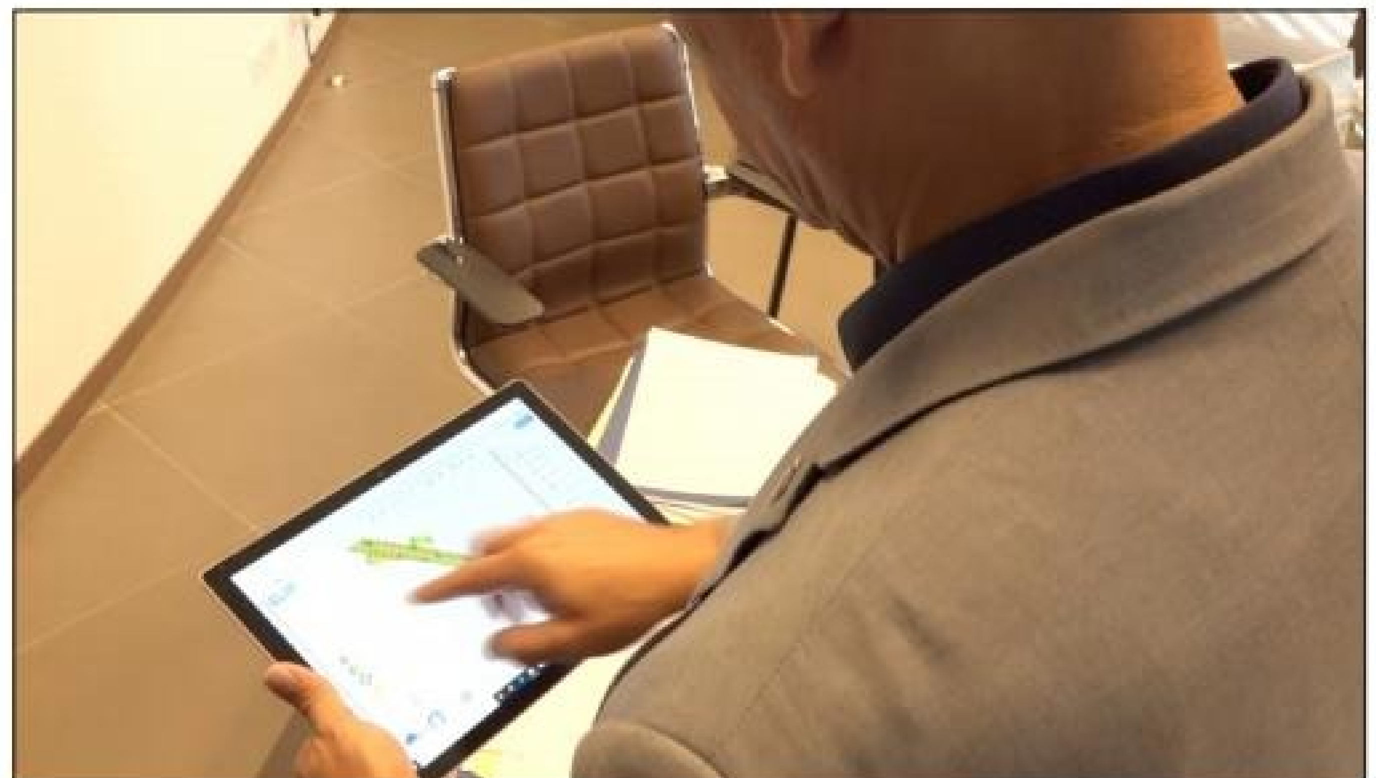
# MINISTERIO DI DESAROYO TERITORIAL, INFRASTRUCTURA Y MEDIO AMBIENTE, PRONTO COMPLETAMENTE DIGITALISA

Gobierno a tuma e decision cu mas y mas kier bay den direccion pa digitalisa e procesonan dentro di Gobierno. Den cuadro di esaki Minister Otmar Oduber a reuni cu e diferente departamento cu ta resorta bou di Ministerio di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente. A mira con e procesonan aki ta tuma luga na Paisnan adelanta den esaki, pa cual a tuma e decision cu gran ambicion pa inicia cu e proceso di digitalisacion di Ministerio, particularmente pa atende cu e proceso di maneho di documentonan di Gobierno.



**Meta October 2019**

Ministerio tin como meta pa entrante prome di October 2019, ta completamente riba un plataforma digital "integrated digital platform". Esaki ta significa cu papelnan / documentonan cu ta bay pa Minister pa conseho y decisionnan, cu hopi biaha ta encera un cantidad di documento ta bay tuma luga a traves di sistema digital.



E motibo primordial cu ta haciendo e cambio aki ta pa eficiencia. Pa añanan e aparato gubernamental/ sector publico a keda atras den e aspecto aki di digitalisacion, creando ineficiencia den e trabounan. Cu e cambio aki productividad definitivamente lo bay aumenta. Pa loke ta control, aworaki esaki ta dificil pasobra tin cantidad di proyectonan andando simultaneamente. Pa cual ta facil pa perde bista di e procesonan y ta dificil pa haya sa unda un proceso tranka por ehempel. Mientras cu a traves di e sistema digital, lo por mira e proceso di un documento y haya sa na unda e ta y dicon e ta tardando. Actualmente e proceso di documentonan cu yega Ministerio ta tarda bastante y ta encera varios transportacion a traves di bode, pa esaki yega na BID y departamentonan cu mester registra esaki.



**Sistema sigur y den 'cloud'**

Cu e sistema digital ta elimina tur e tempo di transportacion aki cu por encera lunanan, cu ningun hende ta trahando riba e documento. Pasobra a traves di e sistema di 'cloud' unabes cu 'upload' e documento, esaki lo sincronisa riba e plataforma y automaticamente tur departamento concerni lo tin esaki. E sistema lo ta atraves di un sistema 'safe' cu su 'backup', pa cual comunidad por tin confiansa den dje.

Pa conclui, importante pa remarca cu e proceso lo conta un un fase transitorio caminda cu lo bay tin algun documento cu no lo tuma luga completamente digital na inicio. Ademas e meta ta tambe pa December, comunidad tambe por uza e sistema y 'upload' peticionnan online. Pero pa October e procesonan interno entre departamentonan lo tuma luga digital.



MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO

**MINISTER** di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

# MINISTERIO DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA TA PRESENTA RELATO DI E PROME SEIS LUNANAN DI AÑA 2019



Den e relato aki nos ta presenta un compilacion di e trabounan cu a ser haci den Ministerio di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura durante e prome seis lunanan di aña 2019. Un aña den cual Gabinete Wever-Croes a demostra seriedad den pasonan cu mester a wordo tuma y a haci cambionan necesario for di un punta di bista realistico manera delinea den e acuerdo di Memorandum Financiero Economico (FEM) cu Gobierno a firma cu Hulanda aña pasa.

Nos responsabilidad ta concentra pa nos Pais Aruba por cumpli cu e metanan cu nos mes a fiha den FEM pa por yega na un finansa publico manehabel. Pasonan a ser tuma pa stabilisa e situacion financiero di nos Pais y tambe nos a bin cu incentiva pa acelera e proceso economico di nos Pais.

Gobierno a fiha un rumbo pa cana den FEM y tambe a publica su Maneho Economico pa un Aruba fuerte y resiliente. Cualnan ta dunando resultado ya cu riba tereno financiero internacional nos a ricibi evaluacionnan alentador y positivo.

Nos ta maneha e Pais cu seriedad y hopi dedicacion pa nos trabou y na un manera financieramente responsabel. Nos ta convenci cu poco poco pero sigur cu pasonan concreto nos por recupera e credibilidad financiero di nos Pais pa asina nos tin un Pais Aruba cu hopi oportunidad pa nos y nos futuro generacion.

Awe nos ta presenta e trabaonan realiza riba e tereno di finanzas publico. Siguientemente lo sigui riba e tereno di economia y despues e tereno di cultura.

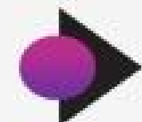
## FINANSA

FINANSA



### Cifranan di Cuentanan Nacional

Gobierno a pone fondonan disponibel den Oficina di Estadistica di Aruba pa asina e expertonan por a presenta Cuentanan Nacional for di aña 2013 te aña 2017. E Cuentanan Nacional aki ta contene cifranan confiabel pa ora mester tuma decision y ta un base pa haci pronostico financier y economico mas acerta.



### Aruba ta mantene Investment Grading BBB- di Fitch (April)

Na luna di april Fitch Ratings a informa Gobierno cu e credit rating (grado di credibilidad financiero) di Aruba a wordo manteni na BBB-. E ratings outlook a keda negativo. Esaki ta refleha e debe halto y e hecho cu Fitch Ratings ta premira un crecemento economico conservativo den 2019-2020. Fitch Ratings ta duna reconocemento na Gobierno di Aruba pa a mehora e deficit di 2018, esaki compara cu e aña anterior (2017). Otro puntonan fuerte cu ta acentua e grado di credibilidad ta, e stabilidad politico, e grado halto di desaroyo y e relacionnan constitucional cu Hulanda.



### Resultado prome cuartal di presupuesto 2019: deficit ta birando surplus y tasa di debe ta cuminsa stabilisa (Mei)

E resultadonan di e promer kwartaal di e ehecucion di Presupuesto 2019 ta indica e deficit ta birando surplus y e tasa di debe ta cuminsa stabilisa. Gobierno a ricibi mas entrada y a logra baha su gastonan, e resultadonan aki a produci un surplus di casi 7 miyon florin. E tasa di debe a baha levemente di 77.8% pa 77.3%.

# Un maneho financiero sostenibel y manehabel

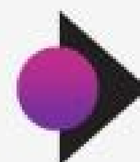
### Placa di papel di e serie nobo di florin (Juni)

Banco Central di Aruba a presenta na luna di juni e serie nobo di placa di papel di florin cu diseñonan nobo y elementonan di seguridad mas moderno. E placa di papel di e serie di 2019 ta conta cu denominacion di 10, 25, 50, 100 y 200 florin. E serie nobo ta hiba e tema 'Bida na Aruba' y cada uno tin diseñonan produci door di e artista local Nigel Mathew. E diseñonan ta contene aspectonan di nos flora, fauna, herencia cultural, monumentonan y lugarnan prominente na Aruba. Ademas e placa di papel ta contene e elementonan mas avansa di seguridad manera, entre otro, marca di awa, strepi metalico 3D cu movecion, simbolo cu cambio di color y micro letter. Pa acesibilidad a usa inkt tactico pa persona cu deficiencia visual.



### Evaluacion generalmente positivo di IMF (Juni)

IMF a bishita Aruba na luna di maart y a papia cu diferente stakeholders den sector publico y sector priva, NGO's, gobierno y tambe miembronan di oposicion. IMF a prepara un rapport den cual ta menciona cu IMF ta positivo tocante e desaroyo financiero y economico na Aruba. IMF a evalua e Presupuesto 2018/2019 di pais Aruba den cual gobierno a scohe prudentemente pa un crecemento economico di 1%. IMF a premira un crecemento economico financiero di 2.4%, cual ta hopi mas di locual gobierno mes a premira. Ademas IMF ta haci mencion tambe riba e diversificacion di economia, e Seis Sectornan Prometedor di nos maneho economico. IMF ta apoya e trabou intensivo pa e reforma fiscal, haci door di un grupo di experto. E evaluacion di IMF aki ta uno alentador y ta un muestra cu Gobierno ta riba bon caminda pa rebiba nos economia y recupera e credibilidad financiero internacional pa nos Pais Aruba. Riba corto plaso e risiconan ta limita. Pais Aruba su economia ta keda sensitivo pa posibel stagnacion di e economia Mericano. Segun e rapport di IMF e riesgonan di e crisis di Venezuela tabata limita te cu awor, ya cu Aruba a logra di absorba esakinan door di a diversifica e mercado di importacion (mas tanto fruta y berdura) y tambe e mercado di turismo. E reforma fiscal por nivela of limita e riesgonan riba un termino medio.



### Cambio den Ley di Destaho (Juni)

Na luna di juni Parlamento a aproba cambio di e Ley di Destaho unanimamente. Den e ley a regla, entre otro, e mandato di e directornan ora di destaho y a crea e posibilidad pa haci un destaho priva (onderhandse aanbesteding) via medio electronico. E cambionan ta cuadra cu e maneho di Gabinete Wever-Croes pa modernisa nos leynan, demostra transparencia y integridad den gobernacion, como tambe cumpli cu e protocol firma dia 30 di maart 2012 na Geneve den cual e punto di salida ta bon gobernacion y e enfoke riba transparencia den maneho=di fondonan publico di Pais Aruba.

MINISTER GLENBERT F. CROES
**MINISTER** di Asunto Social y Labor

# MINISTER GLENBERT CROES A REUNI CU REPRESENTANTENAN DI MINISTERIO DI DEFENSA

Apesar cu e mandatario su mision na Hulanda ta pa presenta su raportahe riba e crisisplan social, den su opinion oportunidadnan laboral ta bay man den man cu desaroyo social.

Minister Glenbert Croes a reuni cu Seargant-major Elvis Manuela, Sra. Myrna van der Kaap y Sr. Stanley Nooitmeer di Ministerio di Defensa.



E titular di Asunto Social y Labor a expresa su apoyo total na Ministerio di Defensa di Hulanda kende kier traha cu e.o. Aruba riba reclutacion di hobennan di entre 16 aña y 27 aña cu ta interesa di sigui un carera den Defensa di Reino sea ta den Marina, Forsa Aereo, Ehercito of Marechaussee.

E ta un gran oportunidad por ehempel pa esunnan cu no a logra termina un scol of un estudio pero cu sigur kier inverti den su futuro. Of pa esun cu kier un trabou cu ta ofrece bo tremendo prospecto y condicionnan laboral. Hasta cu si bo ta gradua profesionalmente pero ainda tin interes pa sigui desaroya bo mes. Pa tur hende cu tin interes, Defensa di Reino ta ofrece bo un tremendo oportunidad pa inverti den bo futuro y sigui desaroya bo mes.



Fin di October Ministerio di Asunto Social y Labor lo presenta su 'jobfair' pa tur hoben cu kier un carera den Defensa, cu lo kier un di dos oportunidad den bida of cu simplemente kier sigui desaroya su mes profesionalmente. Keda pendiente pa mas informacionnan cu lo sigui despues.

*"Nos ta bay traha di cerca cu Ministerio di Defensa di Hulanda den e proyecto piloto: Werven in het West, pa duna nos hobennan di Aruba e oportunidad na Hulanda cu posibel careranan den Defensa di Reino", e mandatario a expresa.*

# MINISTER GLENBERT CROES A PRESENTA E RAPORTAHE RIBA E CRISISPLAN SOCIAL DI ARUBA (SCP) NA MINISTER WOUTER KOOLMEES






Minister Glenbert Croes, ta pasando su rondanan di informacion y raportahe na instancia- y autoridadnan Hulandes. Gobierno di Hulanda ta un partner importante den Aruba su lucha social cu desde un principio a duna apoyo tecnico y financiero na Gobierno di Aruba pa por concretisa e crisisplan social.

Minister Wouter Koolmees kende ta e titular di Asuntonan Social y Labor, acompaña pa su director di asuntonan internacional Sr. Roel Gans, a ricibi e delegacion di Aruba consistiendo di Glenda Hernandez, director di Departamento di Asunto Social, Omaira Lares, director di Departamento di Recurso Humano, Viviana McDonald, e HR di SCP y Nuris Dabian di Arubahuis encabesa pa Minister Glenbert Croes. E delegacion a presenta un relato extenso y detaya di e crisisplan social na e mandatario Hulandes.

# MINISTER GLENBERT CROES A PRESENTA E RAPORTAHE DI SCP NA SECRETARIO DI ESTADO SR. PAUL BLOKHUIS





Minister Glenbert Croes a biaha pa Hulanda pa informa y presenta e raportahe di e crisisplan social di Aruba.

E crisisplan social cu ta den pleno implementacion, cu tin 31 proyecto den ehecucion, ta carga cu e sosten di henter e sector social di Aruba. Tur instancia a cera cabes hunto pa por purba trece e alivio den e 'weya di presion' cu ta e problemanan social grave di Aruba.
Mientras tanto tin avancenan logra danki na e compromiso y dedicacion di tur envolvi.

Mirando cu Hulanda desde un principio a duna su apoyo tecnico y financiero na e plan, Minister Glenbert Croes ta consider'e su responsabilidad pa por presenta un raportahe financiero y social na Gobierno di Hulanda, di e implementacion y avancenan logra te cu awo.

E prome reunion oficial tabata cu Secretario di Estado Sr. Paul Blokhuis kende a haya un presentacion amplio di e SCP. Un plan cu ta wordo ehecuta simultaneamente na nivel di 4 ministerio demostrando e compromiso di Gabinete Wever - Croes na e SCP.



Minister Andin Bikker

**MINISTER** di Husticia, Seguridad y Migracion

# MINISTER BIKKER HOPI CONTENTO CU INTERES DI 16 COMPANIA PA YEGA NA UN INSTITUTO PENITENCIARIO NOBO

Dialuna atardi Minister di Husticia mr. Andin Bikker na Surfside Martina tabatin un seccion di pregunta y contesta cu 16 compania cu a mustra interes despues cu a publica e proceso di 'Request for Expression of Interest" pa yega na construccion di un instituto penitenciario nobo. E documento cu expertonan a prepara pa e proceso aki tabata suficiente cla unda a bin cu preguntanan alcaso mientras pa cierto punto tabatin mester di clarificacion.

Minister Bikker ta hopi contento y gradici pasobra esaki ta mustra cu tin interes enorme ey fo pa yuda pais Aruba yega na un facilidad nobo. Pa loke ta e reto financiero esaki ta di compronde y importante pa keda mustra bon cla na e companianan y nan representante, cu na final di dia pais Aruba tin debenan cu a hereda. Aruba tin espacio pero e espacio nan no ta limita pero conhuntamente kier yega na un solucion. Ta sigui cu e speransa cu ta bay haya propuesta nan cu siguramente por yega na realisacion di un KIA nobo pesar di e cuadro financiero y e retonan cu pais Aruba ta pasando. Te dia cu e fecha final por presenta pa e propuesta na notario y esey ta habri ainda y tin espacio pa tin mas compania cu por uni na e grupo.

Pero mirando e 16 companianan cu a mustra interes Minister Bikker ta hopi contento y satisfecho cu e interes mustra te awor aki. Minister Bikker ta spera cu pronto por yega na un instituto penitenciario nobo pa pais Aruba.









# RESUMEN DI SIMAN DI MINISTERIO DI HUSTICIA, SIGURIDAD Y INTEGRACION BOU ENCARGO DI MINISTER MR. ANDIN BIKKER 19 AUG - 23 AUG, 2019



Dialuna Minister di Husticia, mr. Andin Bikker, a inicia un proceso di Request for Expression of Interest pa haya un sistema di tracking di prizonero conoci como "Inmate tracking system, cual lo yuda monitor e prizoneronan via un sistema tecnologico avansa cu ta wordo uza na Merca y rond mundo. Cu un sistema asina lo por sa constantemente unda un prizonero ta via un arm- of enkelband. Asina cu e prizonero purba bandona su cel den orario cu e ta suppose di ta den e cel, si e purba bandona e area di recreo of si e purba kita e arm- of enkelband, e ta wordo detecta inmediatamente.

Minister di Husticia, conhuntamente cu coleganan di Gabinete Wever-Croes, tabata den Parlamento dialuna y diamars caminda a duna un presentacion amplio di e logronan pa cu e maneho stipula. Asina a resalta cu a logra reduci e indice di crimen violento arma substancialmente, e presencia di Cuerpo Policial rond di Aruba y den areanan turistico a wordo aumenta, a introduci e helicopter pa vigila nos isla y frontera, pronto e radar nobo pa KPA lo ta un realidad, y a duna un relato con ta atendiendo cu e retonan sin precedente dor di e situacion na hermana pais Venezuela.



Diaranson minister di Husticia a atende e cumbre organisa pa San Nicolas Business Association, caminda sector priva y publico a reflexiona con ta bay yuda reactiva e economia pa pariba di brug.

Diahuebs minister di Husticia a asisti na un ocasion special caminda un grupo grandi di Cuerpo Policial a haya reconocimento pa nan añanan di servicio.

Diabierna Conseho di Minister, a base di proposicion di Minister di Husticia, a aproba cierto inversionnan adicional cu ta rekeri cu urgencia pa cu e infrastructura di KIA.

# DEN CASO DI BOMMELDING TA BAY HACI E CASTIGO HOPI SEVERO

Minister di Husticia mr. Andin Bikker recientemente durante un conferencia di prensa a bisa cu ta bay cambia e ley pa esunnan cu ta haci bommelding y lo haci esaki mas severo. Pilar di e pais aki ta turismo pero regularmente Aruba ta haya confrontacion cu bishitantenan cu ta bay over na causa alarma falso cu bommelding y esey ta trece hopi frustracion. Ora tin bommelding e situacion ta causa cu ta cancela vuelo of ta guia vuelonan pa Corsou. E bommelding nan cu a investiga ta di personanan cu ta haci joke di mal gusto y un biaha ta di un persona no mucho. E persona aki pa basta luna a keda dwaal rond y ta poco tempo pasa cu asistencia di Hulanda, KLM por a repatria e persona aki bek pa Hulanda. Un situacion asina ta afecta comunidad y esey a haci cu a analisis e ley unda a ripara cu e castigo riba un persona cu ta haci un tipo di bommelding ta hopi abou.

Den e ley cu ta bay introduci ta bay cambia e castigo hopi severo pasobra den e mundo aki tin aspecto di terorismo cu ta tuma diferente dimension. Paisnan manera Francia, Merca, España, Hulanda tin biaha y diferente pais rond mundo, ta haya nan mes cu scenario sin precedente den un mundo cambiando. Ta bay maximalisa e strafnan pa proteha Aruba su vitale infrastructuur. Na April aña pasa Minister Bikker a introduci NCTVI cu ta e dienst encarga specificamente cu e stelsel bewaken en beveiligen cu ta proteccion riba infrastructura nan cardinal. Ta trata di bestuurskantoor, aeropuerto, WEB, ELMAR, SETAR etc. Ta pone atencion special na tur infrastructura cu ta cardinal pasobra nan ta vital pa economia di pais Aruba y aeropuerto ta uno di nan.




Aruba ta biba di turismo y p'esey ta pone atencion specificamente na dje den e cambio cu ta propone awor aki pa cu e codigo penal y diferente otro ley cu tin di haber cu esaki.

MINISTER ARMANDO LAMPE

**Minister** di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel

***Minister. Di Eseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel Sr. Rudy Lampe:***

# INDEPENDISACION DI CENTRO MULTIDISCIPLINARIO (MDC)



Durante e conferencia di prensa di dialuna mainta, Minister Rudy Lampe a elabora riba e propuesta cu su persona a trece dilanti durante conseho di Minister pa cu e independisacion di Centro Multidisciplinario. E decision aki a ser tuma en conexion cu conseho di Departamento di Recurso Humano y di un experto den organisacion cu a mira necesario pa haci e centro aki independiente bou guia di Minister President como Minister di Asuntonan General cu ta recarda personal.

Mirando cu e departamento aki ta trata tur loke ta personal y cu DRH lo bay atende cu e departamento aki ta na su luga e ora pa e cay bou encargo di Minister President. Minister Rudy Lampe a consulta tambe cu e persona cu ta duna guia na e Centro Multidisciplinario aki y e tambe a recomenda y sostene e conseho aki. E comision cu lo bay atende cu e proceso aki lo conoce representacion di sindicato SEPA y lo ta den dialogo cu tur e empleadonan y lo conta tambe cu un representante di Bureau di Enseñansa cu semper lo tey pa sostene Minister President.



*Minister Plenipotencario na Washington mr. Joselin Croes*

### Durante su bishita cortico na Aruba:

# MINISTER PLENIPOTENCARIO NA WASHINGTON SATISFECHO CU VARIOS REUNIONNAN EXITOSO NA ARUBA

Minister Plenipotencario na Washington mr. Joselin Croes a bay bek su trabou na Merca hopi satisfecho cu e varios reunionnan cu Minister di Enseñansa y e instituto educativo na Aruba durante su bishita di trabou cortico na Aruba. Entre otro Minister Plenipotencario na Washington Croes a bishita:

**Colegio Arubano:**
Cu un mentor di Colegio Arubano a papia over di e struikelblokken pa nos hobennan por bay studia na Merca, cual primordialmente ta e costonan halto di educacion. Minister a splica cu e trend nobo na Merca ta cu mayoria studiante Mericano ta scoge pa bay un Community College of bay studia afo pa nan prome 2 añanan y nan ultimo aña di Bachelor y nan dos aña di Master nan ta haci'e na un bon scol na Merca. Wayne State College cu Aruba a caba di cera un MoU cu ne, ta brinda nos hobennan e oportunidad ey ya cu nan tuition fee ta USD 6000. Pero por ehempel un Roxburry Community College na Boston, un Miami Dade College y un University of District of Columbia tambe ta rond di USD 9000 pa aña na tuition fee. A papia tambe di e problematica di preparacion di nos studiantenan pa e SAT test plus e transcript di nan cifranan na un cifra di GPA.

**Directie en Inspectie Onderwijs:**
Minister Plenipotencario Croes tambe a reuni cu e team di Inspectie Onderwijs y Directie Onderwijs. Un reunion na unda a comparti e maneho educativo principalmente e deseonan pa 'internacionalisering' di e educacion, capacitacion di nan team, ayudonan tecnico nesesario pa modernisa e Sistema educacional, bin na un solucion pa e transcript di e diploma y cifranan di nos studiantenan pa nan por logra haya scholarships na Merca, negociamento di e contratonan cu Canada. A palabra cu lo traha un raport pa Minister di tur nan deseonan na unda nan por uza colaboracion for di institutonan na Merca.

**Stichting Schouwburg Aruba en Arubaanse Muziekschool**
Un otro bishita importante ta cu Cas di Cultura y Scol di Musica Rufo Wever. E reunion cu nan tawata importante pasobra Berkelee College na Boston kier bin Aruba pa scout nos hobennan pa posibel scholarship programs y nan kier inclui Aruba den nan Latin American Programs cu nan tin. Cas di Cultura a presenta nan plannan di renobacion y e nesesidad di financiamento tambe e nesesidad den ayudo technico pa cu e proyecto grandi aki. Stichting Arubaanse Muziekschool a splica cu e studio di musica ta hopi caro na Merca y a pidi pa yuda haya colaboracion pa nan studiantenan por bay studia na Merca. Tambe nan lo desea di haya capacitacion pa nan maestronan di musica.

**Minister di Educacion**
E reunion pa cu educacion di mas importante tawata cu Minister di Enseñansa na unda a discuti e contratonan cu varios Universidad di Canada cu mester wordo renoba, introduccion di tweetalig onderwijs, bishita di Minster na september na NYU Steinhardt pa purba yega na proyectonan concreta pa yuda IPA bira un Academic Learning Center. Tambe a papia cu Minister e partnership cu Minister Plenipotencario Croes ta trahando riba dje entre Biblioteca Nacional di Aruba y Public Library of Boston pa capacitacion di e ekipo, innovacion di e biblioteca y colaboracion pa cu digitalisacion di mas buki. Por ultimo a papia over di e Mou cu Aruba tin pendiente cu University of District of Columbia pa cu un Urban Food Hub Center cual nan kier haci cu EPI y Santa Rosa.

**Consul General Allen Greenberg**
Por ultimo Minister Plenipotencario Croes a invita e Consul General Allen Greenberg cu tambe tawata na Aruba pa dos dia di bishita pa un dinner na unda a discuti varios topico importante pa Aruba, manera Venezuela, Economia, CPB etc. pero kedando riba e topico di enseñansa, un super bon noticia pa enseñansa ta e hecho cu e kier institui un comision entre Aruba y Merca pa por comparti mas informacion y oportunidad pa intercambio educativo entre Aruba y Merca.

Tawata 4 dia di trabou hopi extenso pa Minister Plenipotencario Croes riba e tereno di enseñansa. Nos hoben studiantenan ta central y Minister Plenipotencario mr. Joselin Croes ta trahando pa logra oportunidadnan grandi pa nan.





Minister Dangui Oduber
**MINISTER** di Turismo, Salud y Deporte

# MINISTER DANGUI ODUBER A HACI BISHITA NA PROYECTO GATEWAY 2030 PA UN SPANTENBIER

Diabierna atardi minister di Turismo sr. Dangui Oduber tabata presente na e spantenbier di e edificio nobo di Utilidad na aeropuerto unda e mandatario a duna un discurso. E edificio di Utilidad aki ta forma parti di e proyecto di expansion Gateway 2030. Gateway 2030 ta un proyecto cu tin un inversion general di 500 miyon florin y cu ta genera hopi trabou.



Actualmente e edificio di Utilidad cu ta den uzo ta esun na e terminal di e aeropuerto, pero esaki ya caba ta "out dated". Ora e edificio di Utilidad nobo ta den funcion, e bieu lo wordo kita pa asina por sigi cu e parti di expansion di e terminal. E edificio nobo lo tin su mesun "solar panel" y lo zorg pa e coriente (general y di emergencia), tambe e lo zorg pa e awa (sprinkler, portabel y frieu). Acerca tambe lo bin un cas di guardia nobo cu lo remplasa e entrada principal existente di vehiculo pa bay na e "airside". Tur esakinan ta elementonan sumamente importante pa e realisacion di Gateway 2030 den su totalidad.



E fase di contruccion ta casi cla despues cu dialuna pasa e yega na e parti mas halto cu ta e prome "cooling towers". E actividad di construccion principal lo keda complete prome cu e aña 2020. E edificio di Utilidad nobo ta planea pa ta operacional den e prome dos lunanan di aña 2020, esaki despues di haci tur e test necesario, e start op y transicion di e utilidad bieu pa e nobo.

E ta di sumamente importancia pa e edificio di utilidad nobo keda cla y ta operacional. Teniendo na cuenta e importancia di e aeropuerto, pa Aruba y su turismo en general. A diseña y construi e edificio cu standartnan hopi halto pa absorba mal tempo manera horcan y tambe temblor. Banda di esaki e edificio ta hopi eficiente na energia, hopi confiabel y redundancia.

Minister Dangui Oduber den nomber di Gobierno di Aruba a manda palabranan di gradicimento na tur stakeholder's pa nan trabou, compromiso y cooperacion pa cu e proyecto. Minister Oduber a manda un danki pa WEB, Elmar, DOW y DTI pa nan cooperacion den e proyecto. Na final e mandatario a manda un danki special na tur e contratistanan. Finalmente Miniser Oduber a yama danki na cada un di e trahadornan cu ta haci proyecto Gateway 2030 posibel y alaves a recordanan pa semper tene nan seguridad personal y di otro na prome lugar.





## *Minister Dangui Oduber:*

# "PREVENCION MESTER BIRA PARTI DI E CULTURA DI NOS COMUNIDAD"

Sin e salud adecua, dificilmente como persona bo ta haya e oportunidad pa logra algo. Pa e motibo aki, e ta esencial cu manera un comunidad, e mester ta parti di nos cultura pa tuma pasonan preventivo pa por tin un salud adecua. Esaki no solamente ta hiba na un miho calidad di bida, sino cu e ta yuda grandemente den reduci gastonan medico, cual no ta un secreto cu hopi gasto ta ser haci pa coregi problemanan cu ta bin como resultado di no hiba un bida saludabel.

Minister Dangui Oduber, como mandatario encarga salubridad publico ta kere fielmente den hiba un maneho basa riba prevencion. Ya caba casi den inicio di gobernacion, e mandatario a traha conhuntamente cu tur stakeholder riba un plan nacional di prevencion. Pa haci e plan aki uno realisabel, Pais Aruba a haya asistencia tecnico for di PAHO (Pan American Health Organization).

Sucu

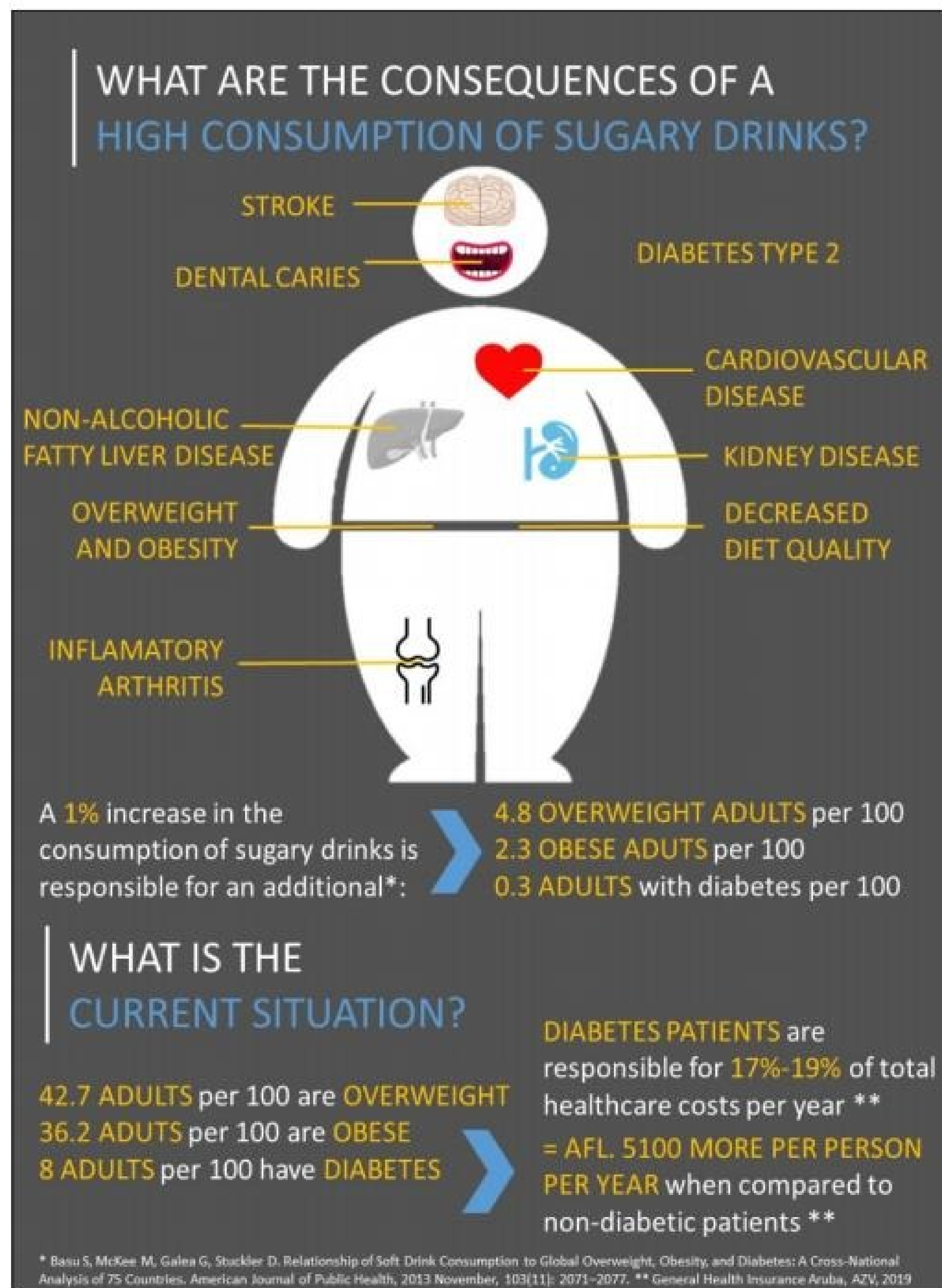
Biba saludabel tin hopi factor, pero esun mas principal ta locual cu nos ta consumi (come y bebe). Mandatario Dangui Oduber ta splica cu den cuadro di prevencion, su persona ta haya cu ta di sumo importancia pa conscientisa comunidad riba por ehempel e consumo di sucu y e efecto cu e tin riba salud.

Sucu ta un producto cu hopi lihe ta contribui na sobre peso y tambe na malesanan cronico. Tin estudionan hopi extenso haci cu ta demostra con esaki por causa cancer y hopi otro malesa mas. "E problema mas grandi ta cu sucu ta practicamente den tur cos cu nos ta come y bebe. Ta yega momento pa nos para keto y realisa kico nos ta alimenta nos curpa cu ne", Minister Dangui Oduber a expresa.

Segun e mandatario, e problema di sucu ta uno mundial y por mira con cada pais ta busca forma den combati esaki. Por mira con diferente pais a introduci un impuesto riba productonan di sucu y uza e entrada ey pa un fondo di conscientisacion. Na Inglatera tambe a pone un meta cerca productornan pa reduci 20% di sucu den nan productonan y asina por wak con hopi pais ta buscando modo di combati sucu como un dje causantenan mayor di problema di salud.

Minister Dangui Oduber: "Na Aruba tambe e mester ta un discusion habri. E no ta bay pa kita productonan cu hopi di nos ta gusta, of pa castiga un persona pa duna su mes un treat. Ta trata aki den un desaroyo hopi negativo riba nos salud y bida diario, di cual cada un persona mester ta consciente y responsabel pa cu su mes."

Finalmente e minister a expresa cu lo sigui conhuntamente cu stakeholdernan den busca e miho maneranan pa prevencion ta parti di nos cultura, aportando asina na un Aruba mas saludabel.






*Minister Plenipotencario Mr. Joselin Croes:*

## Durante su bishita di trabou na Aruba:

# MINISTER PLENIPOTENCARIO NA WASHINGTON A BISHITA MINISTER DI ENSEÑANSA Y VARIOS INSTITUTO EDUCATIVO NA ARUBA

Minister Plenipotencario mr. Joselin Croes ta dedica y comprometi pa crea mas oportunidad pa nos studiantenan por studia na Merca y Canada. Deseo di Minister Plenipotencario Croes ta pa banda di University of South Carolina, Coastal University y Wayne State College logra haya mas Universidad cu ta dispuesto pa ofrece nos studiantenan instate-tuition fee. Berdad Aruba a wordo poni riba e lista di Latin American Scholarship Elegibility pa tur Florida State Universities, pero e instate tuition no ta bin sin mas. E hoben mester aplica pe y e mester cumpli cu varios exigencia pa por bin na remarca. Minister Plenipotencario Croes lo bolbe bishita algun Universidad na Florida pa wak si nos por haya por lo menos algun cupo na dos of tres Universidad cu ta mara na e instate tuition fee. Tambe Minister Plenipotencario Croes ta purbando di haya un par di Universidad na Boston, Atlanta y na Washington mes. Otro aña e lo ta bishitando e Universidadnan na Canada cu Aruba tin MoU cu nan pa asina renoba e varios contratonan aki.







Pero banda di crea oportunidad pa studiantenan, Minister Plenipotencario Croes ta fungiendo como e persona di contacto entre varios institucion na Aruba y esunan na Merca. Su tarea ta pa haci e prome bishita, crea oportunidad y di eynan pone e institucionnan concerni den contacto cu otro pa asina nan mes sigui negocia e posibel colaboracionnan.

**Universidad di Aruba (UA):**
Por ehempel un team di Universidad di Aruba (UA) pronto lo ta biahando pa Boston pa cera un MoU cu Northeastern University pa UA forma parti di e Global Resilience Institute cu sigur ta pas den e maneho di UA specialmente awor cu nan ta bay introduci SISSTEM. Tambe nan lo bishita University of Massachussets (UMASS) y Notheastern University pa yega na un acuerdo pa capacity building y exchange program pa nan staff y docentenan pero tambe exchange programs pa nan stuidiantenan.

**Instituto Pedagogico Arubano (IPA):**
Cu Instituto Pedagogico Arubano (IPA) a combersa riba e idea di Minister di Enseñansa pa un fusering entre IPA y UA y pa converti IPA den un Academic Learning Center cual lo significa cu den futuro IPA lo ta e institucion cu lo mester percura pa tur tipo di oportunidad educacional pa hoben y adulto. Alabes e mester bira un institucion cu lo mester haci investigacion den ramo di educacion. Un reunion hopi ameno na unda nan a pidi Minister pa yuda ISA cu capacity building di nan team, inclusion di STEAM den nan curicolo, un curicolo pa yuda nan maneha cu e problemanan social na Aruba, introduccion di 'blended learning' cu ta algo hopi comun na mayoria scol na Merca y pa crea oportunidad pa nan studiantenan por loop stage na Washington, Atlanta of Baltimore. Tambe a discuti e partnership cu Wayne State College pa un Master Program nobo cu pronto nan lo introduci.

**International School of Aruba (ISA):**
Cu International School of Aruba (ISA) a discuti un proposicion cu Minister Plenipotencario Croes a presenta na Minister di Enseñansa pa cera un tipo di colaboracion cu ISA pa prepara nos studiantenan cu kier bay studia na Merca pa yuda nan pasa nan SAT, pero tambe pa presenta un proposicion pa tin algun di e top studiantenan di HAVO y VWO di menos recurso cu ta desea di bay studia na Merca pa por haya e oportunidad pa haci nan ultimo 2 of 3 añanan di studio na ISA pa asina nan por logra un GPA halto pa por bin na remarca pa un scholarship. Esaki por yuda tambe e atletanan cu ta bay Merca cu un scholarschip. ISA lo traha un proposicion pa Minister di Enseñansa pa cu e idea aki.

Minister Plenipotencario Mr. Joselin Croes ta hopi satisfecho pa mira educacion na Aruba bay den un direccion di progreso brindando nos hobennan mas oportunidad aki na Aruba como tambe na Merca.

# 26 AUG

## DIA DI **IGUALDAD** DI HENDE MUHE

Nos ta celebra progreso di hende muhe desde cu muhenan a haya derecho di voto na Merca dia 26 di augustus 1920. Nos ta reconoce tambe cu ainda tin espacio pa hende muhe sigui crece y lucha pa **igualdad**.



GABINETE WEVER-CROES



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Siman

TUR CAMINDA CU TA DIRIGI NA EXITO
MESTER PASA DEN TRABOU DURO
CU DEDICACION Y DETERMINACION
NOS TA LOGRA E EXITO
CU NOS TA PROPONE

Gabinete Wever-Croes